



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2022 m. vasario 8 d.  
(OR. en)

5658/22

---

Tarpinstitucinė byla:  
2022/0013 (NLE)

---

PECHE 23

#### **TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI**

---

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dalykas: | Europos Sąjungos ir Mauricijaus Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl Protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir Mauricijaus Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, galiojimo pratęsimo |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

EUROPOS SĄJUNGOS IR  
MAURICIJAUS RESPUBLIKOS  
SUSITARIMAS  
PASIKEIČIANT LAIŠKAIS  
DĖL PROTOKOLO, KURIUO NUSTATOMOS  
EUROPOS SĄJUNGOS IR MAURICIJAUS RESPUBLIKOS  
ŽUVININKYSTĖS SEKTORIAUS PARTNERYSTĖS SUSITARIME  
NUMATYTOS ŽVEJYBOS GALIMYBĖS IR FINANSINIS ĮNAŠAS,  
GALIOJIMO PRATĖSIMO

A. Europos Sąjungos laiškas

Gerbiamasis Pone, Gerbiamoji Ponia,

turiu garbės patvirtinti, kad Europos Sąjunga ir Mauricijaus Respublika susitarė dėl toliau nurodytos laikinos tvarkos, pagal kurią pratęsimas Protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir Mauricijaus Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, (toliau – Protokolas), kuris buvo taikytas nuo 2017 m. gruodžio 8 d. iki 2021 m. gruodžio 7 d., galiojimas, kol bus užbaigtos derybos dėl Protokolo atnaujinimo.

Europos Sąjunga ir Mauricijaus Respublika susitarė:

- 1) nuo 2022 m. sausio 1 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po šio pasikeitimo laiškais pasirašymo paskutiniais Protokolo galiojimo metais taikoma tvarka toliau galioja tomis pačiomis sąlygomis tol, kol bus susitarta dėl naujo protokolo ir jis bus pradėtas taikyti, bet ne ilgiau kaip šešis mėnesius;
- 2) Europos Sąjungos finansinis įnašas, mokamas už laivų prieigą prie Mauricijaus vandenų pagal šį pasikeitimą laiškais, atitinka pusę Protokolo 4 straipsnio 2 dalies a punkte numatytos metinės sumos, t. y. 110 000 EUR, o tai atitinka 2 000 tonų orientacinį kiekį. Toks mokėjimas atliekamas visas iš karto ne vėliau kaip per tris mėnesius po dienos, kurią buvo pradėtas laikinai taikyti šis pasikeitimas laiškais. Protokolo 4 straipsnio 5 ir 6 dalys taikomos *mutatis mutandis*;

- 3) pagal šį pasikeitimą laiškais parama Mauricijaus žuvininkystės sektoriaus politikai yra 110 000 EUR, o parama jūrų politikos ir jūrų ekonomikos plėtrai – 67 500 EUR.
- Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 9 straipsnyje numatytas jungtinis komitetas patvirtina šios sumos panaudojimo planavimą pagal Protokolo 5 straipsnio 1 dalį ne vėliau kaip per tris mėnesius po pasikeitimo laiškais taikymo pradžios dienos. Sektorinei paramai skirtas finansinis įnašas sumokamas visas iš karto atsižvelgiant į sutartą atitinkamų sumų panaudojimo planavimą;
- 4) jei derybos dėl Protokolo atnaujinimo baigsis naujo protokolo pasirašymu, po kurio jis bus (laikiniai) taikomas dar prieš pasibaigiant 1 punkte numatytam šešių mėnesių laikotarpiui, 2 ir 3 punktuose nurodytos finansinio įnašo sumos bus sumažinamos *pro rata temporis*. Jei suma, atitinkanti sumažintą sumą, jau buvo sumokėta, ta suma išskaičiuojama iš pirmo finansinio įnašo, mokėtino pagal naująjį protokolą;
- 5) šio pasikeitimo laiškais taikymo laikotarpiu žvejybos leidimai išduodami pagal Protokolo priedo II skyrių. Išankstinis mokestis gaubiamaisiais tinklais žvejojantiems laivams ir ūdomis žvejojantiems laivams atitinka pusę Protokolo priedo II skyriaus 3 punkto 3 papunkčio a–c papunkčiuose nustatytų mokesčių už paskutinius Protokolo taikymo metus ir pusę Protokolo priedo II skyriaus 3 punkto 3 papunkčio a–c papunkčiuose nurodyto atitinkamo tunų ir tunams giminingų rūšių žuvų kiekio. Aprūpinimo laivams taikomas licencijos mokestis atitinka pusę Protokolo priedo II skyriaus 4 punkte numatyto mokesčio, taigi jis yra 2 000 EUR;

- 6) pagal šį pasikeitimą laiškais išduoti žvejybos leidimai galioja iki pratęsimo laikotarpio pabaigos;
- 7) kiek tai susiję su Protokolo priedo III skyriuje nustatytų laimikio ataskaitų teikimu, Sąjunga Mauricijui iki kiekvieno trimestro pabaigos pateikia duomenis apie kiekvieno leidimą turinčio Sąjungos laivo laimikį, o Mauricijus kas tris mėnesius pateikia iš laivų žurnalų gautus duomenis apie leidimą turinčių Sąjungos laivų laimikį;
- 8) ne vėliau kaip per tris mėnesius po pratęsimo laikotarpio pabaigos Sąjunga Mauricijui ir atitinkamam laivo savininkui nusiunčia galutinę kiekvieno gaubiamaisiais tinklais žvejojančio laivo ir dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojančio laivo mokesčių, mokėtinų už jo žvejybos veiklą pratęsimo laikotarpiu, ataskaitą. Jei galutinėje ataskaitoje nurodyta suma yra didesnė už 5 punkte nurodytą išankstinį mokestį, laivo savininkas nesumokėtą sumą Mauricijui sumoka ne vėliau kaip per tris mėnesius po galutinės ataskaitos gavimo. Jei sumokėta išankstinio mokesčio suma viršija galutinės ataskaitos sumą, likutis laivo savininkui negrąžinamas. Kiek tai susiję su galutinės ataskaitos rengimu, tvarka, kurios Mauricijus turi laikytis gavęs tą ataskaitą, ir jos užginčijimu, III skyriaus 5 punktas taikomas *mutatis mutandis*;
- 9) kiek tai susiję su jūrininkų priėmimu į laivą, kaip numatyta Protokolo priedo VIII skyriuje, į Mauricijaus vandenyse veiklą vykdančių Sąjungos laivyną priimami šeši kvalifikuoti Mauricijaus jūrininkai;

- 10) šis pasikeitimas laiškais laikinai taikomas nuo 2022 m. sausio 1 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po jo pasirašymo, kol jis įsigalios. Jis įsigalioja tą dieną, kurią šalys praneša viena kitai apie tuo tikslu būtinų procedūrų užbaigimą.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad gavote šį laišką ir kad Mauricijaus Respublika sutinka su jo turiniu.

Gerbiamasis Pone, Gerbiamoji Ponia, reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos Sąjungos vardu

B. Mauricijaus Respublikos laiškas

Gerbiamasis Pone, Gerbiamoji Ponia,

turiu garbę pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos laišką, kuriame rašoma:

„turiu garbės patvirtinti, kad Europos Sąjunga ir Mauricijaus Respublika susitarė dėl toliau nurodytos laikinos tvarkos, pagal kurią pratęsimas Protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir Mauricijaus Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, (toliau – Protokolas), kuris buvo taikytas nuo 2017 m. gruodžio 8 d. iki 2021 m. gruodžio 7 d., galiojimas, kol bus užbaigtos derybos dėl Protokolo atnaujinimo.

Europos Sąjunga ir Mauricijaus Respublika susitarė:

- 1) nuo 2022 m. sausio 1 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po šio pasikeitimo laiškais pasirašymo paskutiniiais Protokolo galiojimo metais taikoma tvarka toliau galioja tomis pačiomis sąlygomis tol, kol bus susitarta dėl naujo protokolo ir jis bus pradėtas taikyti, bet ne ilgiau kaip šešis mėnesius;
- 2) Europos Sąjungos finansinis įnašas, mokamas už laivų prieigą prie Mauricijaus vandenų pagal šį pasikeitimą laiškais, atitinka pusę Protokolo 4 straipsnio 2 dalies a punkte numatytos metinės sumos, t. y. 110 000 EUR, o tai atitinka 2 000 tonų orientacinį kiekį. Toks mokėjimas atliekamas visas iš karto ne vėliau kaip per tris mėnesius po dienos, kurią buvo pradėtas laikinai taikyti šis pasikeitimas laiškais. Protokolo 4 straipsnio 5 ir 6 dalys taikomos *mutatis mutandis*;

- 3) pagal šį pasikeitimą laiškais parama Mauricijaus žuvininkystės sektoriaus politikai yra 110 000 EUR, o parama jūrų politikos ir jūrų ekonomikos plėtrai – 67 500 EUR. Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 9 straipsnyje numatytas jungtinis komitetas patvirtina šios sumos panaudojimo planavimą pagal Protokolo 5 straipsnio 1 dalį ne vėliau kaip per tris mėnesius po pasikeitimo laiškais taikymo pradžios dienos. Sektorinei paramai skirtas finansinis įnašas sumokamas visas iš karto atsižvelgiant į sutartą atitinkamų sumų panaudojimo planavimą;
- 4) jei derybos dėl Protokolo atnaujinimo baigsis naujo protokolo pasirašymu, po kurio jis bus (laikiniai) taikomas dar prieš pasibaigiant 1 punkte numatytam šešių mėnesių laikotarpiui, 2 ir 3 punktuose nurodytos finansinio įnašo sumos bus sumažinamos *pro rata temporis*. Jei suma, atitinkanti sumažintą sumą, jau buvo sumokėta, ta suma išskaičiuojama iš pirmo finansinio įnašo, mokėtino pagal naująjį protokolą;
- 5) šio pasikeitimo laiškais taikymo laikotarpiu žvejybos leidimai išduodami pagal Protokolo priedo II skyrių. Išankstinis mokestis gaubiamaisiais tinklais žvejojantiems laivams ir ūdomis žvejojantiems laivams atitinka pusę Protokolo priedo II skyriaus 3 punkto 3 papunkčio a–c papunkčiuose nustatytų mokesčių už paskutinius Protokolo taikymo metus ir pusę Protokolo priedo II skyriaus 3 punkto 3 papunkčio a–c papunkčiuose nurodyto atitinkamo tunų ir tunams giminingų rūšių žuvų kiekio. Aprūpinimo laivams taikomas licencijos mokestis atitinka pusę Protokolo priedo II skyriaus 4 punkte numatyto mokesčio, taigi jis yra 2 000 EUR;

- 6) pagal šį pasikeitimą laiškais išduoti žvejybos leidimai galioja iki pratęsimo laikotarpio pabaigos;
- 7) kiek tai susiję su Protokolo priedo III skyriuje nustatytų laimikio ataskaitų teikimu, Sąjunga Mauricijui iki kiekvieno trimestro pabaigos pateikia duomenis apie kiekvieno leidimą turinčio Sąjungos laivo laimikį, o Mauricijus kas tris mėnesius pateikia iš laivų žurnalų gautus duomenis apie leidimą turinčių Sąjungos laivų laimikį;
- 8) ne vėliau kaip per tris mėnesius po pratęsimo laikotarpio pabaigos Sąjunga Mauricijui ir atitinkamam laivo savininkui nusiunčia galutinę kiekvieno gaubiamaisiais tinklais žvejojančio laivo ir dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojančio laivo mokesčių, mokėtinų už jo žvejybos veiklą pratęsimo laikotarpiu, ataskaitą. Jei galutinėje ataskaitoje nurodyta suma yra didesnė už 5 punkte nurodytą išankstinį mokestį, laivo savininkas nesumokėtą sumą Mauricijui sumoka ne vėliau kaip per tris mėnesius po galutinės ataskaitos gavimo. Jei sumokėta išankstinio mokesčio suma viršija galutinės ataskaitos sumą, likutis laivo savininkui negrąžinamas. Kiek tai susiję su galutinės ataskaitos rengimu, tvarka, kurios Mauricijus turi laikytis gavęs tą ataskaitą, ir jos užginčijimu, III skyriaus 5 punktas taikomas *mutatis mutandis*;
- 9) kiek tai susiję su jūrininkų priėmimu į laivą, kaip numatyta Protokolo priedo VIII skyriuje, į Mauricijaus vandenyse veiklą vykdančių Sąjungos laivyną priimami šeši kvalifikuoti Mauricijaus jūrininkai;

- 10) šis pasikeitimas laiškais laikinai taikomas nuo 2022 m. sausio 1 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po jo pasirašymo, kol jis įsigalios. Jis įsigalioja tą dieną, kurią šalys praneša viena kitai apie tuo tikslu būtinų procedūrų užbaigimą.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad gavote šį laišką ir kad Mauricijaus Respublika sutinka su jo turiniu.“.

Turiu garbę patvirtinti, kad Jūsų laiško turinys Mauricijaus Respublikai yra priimtinas ir kad Jūsų laiškas ir šis laiškas reiškia susitarimą pagal Jūsų pasiūlymą.

Gerbiamasis Pone, Gerbiamoji Ponia, reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Mauricijaus Respublikos vardu